

¡La Pura Verdad!

Por
MANO LITO



¿HABRÁ ALGUN DIA PAZ CON LOS MALOS ELEMENTOS DEL CLERO.....?

Del periódico Clerical, que se edita en Los Angeles, Cal., tomamos el siguiente editorial que apareció en su reciente publicación. Nuestros lectores juzgarán:

"El señor Portes Gil ha dicho, con motivo de los arreglos de la cuestión religiosa, que quedan en pie las leyes constitucionales, administrativas y penales que se relacionan con el problema y que sólo él les ha dado una interpretación que no pone a los sacerdotes en el caso de ser cismáticos al cumplimiento de los requisitos que las mismas les imponen para ejercer su ministerio.

Estas palabras del señor Portes Gil nos obligan a llamar la atención de los católicos, en estos momentos de estupor, sobre ciertos puntos de capital importancia para el porvenir.

Si quedan en pie las leyes constitucionales, administrativas y penales que afectan la conciencia de los católicos mexicanos, en cuanto a católicos y en cuanto a ciudadanos, indiscutiblemente el problema no está resuelto para nosotros de una manera total.

Y si el problema no queda resuelto completamente subsiste la obligación nuestra, como católicos y como ciudadanos, de seguir propugnando en la forma que las circunstancias nos vayan marcando y en el terreno a que nos lleven las radicales, para resolver la cuestión no sólo de hecho, sino de derecho.

Los sacrificios de nuestros heroicos compatriotas que han sostenido la epopéyica lucha por la libertad han logrado mucho, pero aún no llegamos a la meta porque aún subsisten en nuestra legislación disposiciones que tiranizan nuestra conciencia y vulneran nuestros derechos de ciudadanos. Aún no brilla limpiamente el sol de la libertad en nuestra Patria: son necesarios, pues, nuevos esfuerzos para hacer de México un país en que no sean posibles las tiranías constitucionales que a nombre de una mal llamada ley cometen todos los crímenes y cubran el territorio nacional de luto, de sangre y de vergüenza.

Que esta dura prueba de 3 años nos lleve a la conciencia el sentimiento del deber que como católicos y como ciudadanos tenemos de intervenir en la vida pública de nuestro país. Si ese es el fruto que se obtuvo de tanto sacrificio hecho y de tanta sangre derramada, podemos bendecirlo, pero si en cambio nos abandonamos, como en negros días pretéritos, en brazos de la inercia, estos sacrificios y esa sangre caerán sobre nosotros como lluvia de maldición y de fuego.

El dilema es: o seguimos la buelta que nos marcaron nuestros mártires y nuestros héroes al ofender a su vida y a su bienestar en aras de la libertad y de la fe y en este caso logra-

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

5to. AÑO—FIFTH YEAR—Entered as Second Class Matter October 26, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves, 11 de Julio de 1929

NUMERO 38

SE PIDE AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA LA REPATRIACION DE LOS RESTOS DE CUAUHTÉMOC

Un memorial dirigido al Sr. Presidente Portes Gil, por el general Mariano Ruiz, pide que las cenizas sean colocadas en el Monumento a los Héroes de la Independencia

CIUDAD DE MEXICO.—Las cenizas de Cuauhtémoc y de los príncipes aztecas que fueron ahorcados por Hernán Cortés en camino hacia Honduras, deben ser repatriados y puestos en la cripta del monumento a los Héroes de la Independencia Nacional, dice el general don Mariano Ruiz al momentáneamente que abre polémica sobre el sitio en que se hallan sepultados dichos héroes.

La carta del general Ruiz fué mostrada a los periodistas en el Museo Nacional de Arqueología e Historia, adonde corrió traslado el Presidente de la República para que se dé la contestación apropiada. En ella refiere el general Ruiz que, en 1879, estando de guarnición en San Cristóbal Las Casas, Estado de Chiapas, el coronel don José María Villareal, hoy general, al frente del primer batallón de su mando, con procedencia de Centroamérica, llegó el señor Eduardo Unda y Morrón, empresario de la compañía de zarzuela infantil, para llevar a cabo una temporada por nuestro país, y que con ese motivo Villareal y éste trabaron relaciones relatándole el primero sus andanzas por aquellas seranías tropicales.

Entre lo más interesante que Unda y Morrón le relató, apareció el siguiente suceso: que al atravesar la zona de El Salvador, rumbo a Guatemala, cerca de un pueblo de indios llamado San Pedro o San Francisco, dió una función la compañía para que los nativos le ayudaran a salir al camino, pues estaban en plena selva virgen y en la ruta apenas cabía una mula cargada, y que al tercer día continuó su marcha acompañado de varios indios que le servían de guía, entre otros el juez auxiliar del pueblo; pero que apenas habían andado una legua cuando notaron que la recua de mulas que llevaba los equipajes, hizo alto y por más que gritaban para que siguieran la marcha, les era imposible, teniendo que meterse entre los árboles. El Sr. Unda y Morrón logró llegar a la cabeza del atajo y se dió cuenta de que estaba celebrándose al aire libre una ceremonia, en la que tomaban parte como docien-

remos salvar a la Patria en un futuro más o menos lejano pero cierto, o dejándonos llevar por un optimismo ciego y absurdo o por un pesimismo ciego y absurdo también, nos cruzamos de brazos ante los dolorosos problemas nacionales que quedan en pie, entonces no podremos quejarnos si nos vemos condenados a arrastrar, con nuestras miserias dolorosas la cadena infamante del paria o del esclavo.

Todos los comentarios los dejamos a nuestros lectores para que se formen un concepto de la labor "católico-patriótica" de los elementos cleric-

tos indígenas, tanto hombres como mujeres, los que colocaron flores, velas de cera y otros adornos sobre unos sepulcros de tierra suelta que se hallaban a la sombra de unos altos y frondosos árboles que llaman ceibas. Preguntó el señor Unda a sus acompañantes qué significaba dicha fiesta, a lo que le contestaron que por tradición de sus antepasados era costumbre la de celebrarse en memoria de tres príncipes mexicanos que sacrificaron allí los conquistadores españoles, pero que ignoraban quiénes habían sido tales príncipes, por lo que el señor Unda dedujo que se trataba del Emperador Cuauhtémoc y de los reyes de Texcoco y Tacuba. En seguida le abrieron el paso y continuó su camino hasta Guatemala, donde permaneció un mes trabajando su compañía, de donde partió para San Cristóbal las Casas.

Junto a los Restos de los Libertadores
En su memorial el general Ruiz dice que, tan pronto le comunicó esas noticias el señor coronel Villareal, le fué transmitida al señor Secretario de Instrucción Pública, licenciado don Justo Sierra, para que informara de ello al señor Presidente Díaz, a fin de que se abriera una investigación sobre el particular, pero que nada se consiguió por entonces debido al mal estado de relaciones diplomáticas entre México y Guatemala.

"Cumple a mi deber—dice el general Ruiz—como acto de patriotismo, que ahora que hay una urna para guardar los restos de los héroes venerados, ponerlo en su conocimiento, para que ordene que se practique dicha investigación y saber si realmente existen esos sepulcros que guardan las cenizas de Cuauhtémoc y los príncipes y colocar sus restos en el lugar que les corresponde en la base de los de dicho Emperador."

Por medio de su Departamento de Arqueología, el Museo Nacional ha rendido su dictamen respecto a la tradición que a oídos llevó al general Ruiz desde 1879 la noticia del entierro de unos príncipes mexicanos en las fronteras de Guatemala y El Salvador. En el dictamen se asienta que el itinerario seguido por Hernán Cortés fue Tenochtitlán, Veracruz, Cuatzacoalc, Tabasco, (tierras de Tenosique), Itzapa y Honduras (Hibueras). En terrenos del actual Estado de Chiapas la expedición pasó por Alcalá y dos jornadas adelante, el martes aquel Carnaval, 25 de febrero de 1525, con fútiles pretextos, Cortés mandó ahorcar en unas grandes ceibas a Cuauhtémoc y a los príncipes, el de Texcoco y el de Tacopan.

Como se ve, el itinerario de la expedición de Cortés no tocó en ninguna manera—dice el jefe del Departamento de Arqueología—tierras de Guate-

"EL PALADIN" EN SU PRIMER AÑO DE VIDA

N. de la R.—Con motivo del primer aniversario de nuestro estimado colega "El Paladín", que se edita en Dallas, Texas, Madaleno TURRUBIATES, tuvo un desbordamiento de alegría. El señor Turrubiates es el escritor Estrella, de "El Paladín", y como muestra reproducimos aquí la invitación extendida por don Madaleno.

Antes felicitamos sinceramente a nuestro colega, augurándole muchos años de vida.

Indicados por
Madaleno TURRUBIATES

'Ora es cuando, Cuatzezones; Me han de prestar su atención; Porque cuando a Madaleno Le da por el vación, Se acuerda de cuando andaba Por los campos de Chihuahua, Y se le hace poco el mar Para hacer un buche de agua. Y como hoy, 30 de junio, Yo y mi cuate Don Clarín Vamos a felicitar Al mentao Paladín; Acordamos dende anoche Darle muy duro y parejo, Y atorarle al "margallate" Onque rechine el pellejo.

Y si el señor Director Quere vacilar bonito, Quere se arrejunte nomas Y le damos un traguito; No le 'unque' dispues andemos Arrolaos por el suelo; Pos' tenemos preparao Un vacilón de aquel pelo.

Y todo el "huato", nomas, Porque hace un año enterito 'Q' empezamos a imprentar A nuestro periodiquito. Y sin presumir munchote Como decía ñor Tomas 'Orita es el mero padre De toditos los demas.

El señor don Salvador Cervantes, q' es el gerente, Ha sabido manijarlo Porque conoce su gente; Pos' onque vendia frijoles, Y piloncillo y manteca, El a todito le atora Y en cualquier palo se seca. Nuestro cuate el Director Resulta tan tres pedradas,

mala o de El Salvador. Queda abierta la discusión con respecto a qué puntos de los Estados de Chiapas o de Tabasco guardan los restos de aquellos príncipes. El puntual Bernal Díaz del Castillo en su "Historia Verdadera de la Conquista" (edición García -904) dice: "e fue esta muerte que les dieron muy injustamente e parecío mal a todos los que ibamos". Este único testigo presencial no dió el nombre del lugar, pero corre válida la tradición en Tabasco de que en Balancán, no lejos de Tenosique, está el sitio de grandes ceibas en donde ocurrió aquel injusto acto del Conquistador.

Una novela de la baronesa de Wilson hizo célebre, hará unos treinta años, el nombre de Izacnac, como lugar de la muerte de Cuauhtémoc, pero el jefe político de Ocosingo, Chiapas, don Antonio F. Escobar, declaró en 1910, cuando pasaba por Palenque la expedición Sierra-Batres, que el punto era llamado Canizac y que pertenecía entonces al departamento de Ocosingo.

La Logia Fundadora de la Alianza Nombra sus Candidatos

Serán los Que Presente en la Convención de Hermosillo, en 1930.—Fueron Prácticamente los Mismos Funcionarios Que Hoy Actúan como Supremos

CALIFORNIA LANZARA LA CANDIDATURA DEL DR. SAMANIEGO, PARA PRESIDENTE SUPREMO

El domingo 30 de junio, a las 10:30 de la mañana, tuvo lugar la sesión de la Logia Fundadora de la Alianza Hispano Americana, radicada en Tucson, Arizona, y que fué en la que se hicieron las nominaciones para miembros de la Mesa Suprema, que deberán actuar en el período siguiente al actual, a partir de la Convención de 1930, que tendrá lugar en la ciudad de Hermosillo el 14 de enero de 1930.

Los oficiales supremos que fueron nominados en esa sesión fueron los siguientes:

Presidente: Lic. Antonio A. Sedillo.

Vice-Presidente: Jesús V. Siqueiros.

Secretario: Emilio H. Apodaca.

Tesorero: Arturo Carrillo.

1er. Sindico: José L. Torres.

2o. Sindico: Lauterio R. Montaño.

3er. Sindico: Miguel Cervantes.

Consultor Oficial: Geo. Holzing.

Médico Supremo: Dr. Guillermo R. Servin.

LAS LOGIAS CALIFORNIA PRESENTARAN SUS CANDIDATOS PRONTO

DR. SAMANIEGO PARA PRESIDENTE SUPREMO

Según hemos sido informados, las logias unidas de California, también están empeñosamente trabajando para la nominación de sus candidatos, que presentarán en la magna Convención de Hermosillo.

Corren persistentes rumores de que el Dr. Samaniego, de San Francisco, California, será el candidato a la Presidencia Suprema, apoyado por todas las logias del Estado de California.

Nosotros no dudamos por un solo momento, que al ser postulado el Hno. Samaniego, su elección será un hecho, puesto que su capacidad, y labor desarrollada en el seno de esta sociedad, son bien conocidas.

Que cuando siente en la panza Tres cervicatas heladas, No hay un endevino en Dallas Tan fino y vacilador Pa' dirigir un periodico Y pa' sentirse aviador.

Toda la demas gallera Queda también evitada, Pos' queremos que se junte Toda la "Paladinada"; Pa' celebrar entre todos, Como dice Don Clarín, Con un vacilón tres pedras, El santo d' EL PALADIN.

Y todos mis cuatzezones También caben en la bola, Nomás defense venir Por numero y hagan cola, Y si se les sube el trago Avisen al señor Bris, Pa' que los lleve a su casa Sin que los vea Mr. Nix,

SE IGNORA QUE MOTIVOS TIENEN PARA VOLVER A LA LUCHA

CIUDAD DE MEXICO.—El movimiento rebelde en el Estado de Jalisco sigue nuevamente amenazador cuando algunos jefes de la rebelión, después de haberse amnistiado, se han lanzado otra vez a la lucha armada, según dicen los despachos oficiales, recibidos por la Secretaría de Guerra y Marina.

Las partes mencionan al general rebelde Vidal Brambila, quien se había rendido la semana pasada, como uno de los muchos jefes rebeldes que de nuevo se han lanzado a la guerra.

Agregan las partes oficiales que no solamente algunos jefes ya rendidos han reiniciado sus actividades bélicas, sino que también un gran número de grupos armados que operan en la región de Los Altos y en la costa del Estado de Jalisco, que habían comenzado a gestionar su rendición, ahora se han negado terminantemente a deponer su actitud hostil.

Pacificarán el Estado en 15 Días Según la Sra. de Guerra La Jefatura de Operaciones Militares en el Estado de Jalisco, al informar a la Superioridad sobre la situación que presenta el Estado en 15 días, según la Sra. de Guerra, dice: "El Estado de Jalisco, en la actualidad, se encuentra en una situación de guerra civil. Los jefes rebeldes, después de haberse amnistiado, se han lanzado otra vez a la lucha armada, según dicen los despachos oficiales, recibidos por la Secretaría de Guerra y Marina.

En esta ocasión no se aceptarían cheques a última hora, ni antes. Para evitar así torcidas interpretaciones. Toda remisión de dinero, tiene que venir fuertemente documentada, para que los jueces puedan a última hora y sin confusión alguna rendir su fallo.

Nuestra felicitación a los hermanos que han hecho esta selección, que no había podido ser más apropiada.

Subscripción 250 Votos. Cupón 5
CONCURSO DE "LA VOZ DE LA COLONIA"

Voto a Favor de la Srita. Dirección Postal Ciudad Estado Firma del Votante Dirección Ciudad

PARA SUBSCRIPCION: Remite \$2.00 por Subscripción de un Año, y doy mi voto a (Anote arriba las direcciones y tache aquí estas palabras) ¿Es Subscripción Nueva? ¿Está usted ya Subscripto?

VENTURA SIGUE A LA CA-
BEZA DEL CONCURSO Y
SANTA PAULA ESTA EM-
PEZANDO A DAR SERA-
LES DE VIDA; ¿SERA
RENIDA LA CONQUISTA?

¿QUIEN ES SU REINA PARA LAS
FIESTAS PATRIAS?

PAGUE HOY SU SUBSCRIPCION
Y DELE 250 VOTOS!

Nuestras bases para este concurso Para la Reina de las Fiestas Patrias y la hermoira, serán como sigue: 1.—Toda señorita residente del Condado de Ventura, tiene derecho a figurar en este Gran Concurso, apoggiándose a su popularidad y hermoira.

2.—La señorita, que resulte en segundo lugar, en número de votos, será declarada Princesa, y las tres siguientes en el mismo orden serán declaradas Damas de Honor. 3.—Por ningún concepto el pueblo o candidato que resulte en segundo lugar en este concurso, se podrá su- cer aparecer como SEGUNDA REINA del Condado de Ventura.

4.—"La Voz de la Colonia" regulará todo el equipo para la Reina y un obsequio para la Princesa, así como la fiesta de presentación.

5.—Cada cupón de "La Voz de la Colonia" vale por cinco (5) votos y cada subscripción pagada, ya sea nueva o renovada por un año valdrá por doscientos cincuenta (250) votos. Cada recibo de subscripción estará numerado por triplicado.

6.—Cada cupón de subscripción estará en forma de recibo, para su debida comprobación al final del cómputo.

7.—Este concurso quedará cerrado el Sábado 8 de Agosto de 1929, a las 12:00 p. m.

8.—El recuento final se hará el domingo 1ro. de Septiembre, anunciándose a las 6:00 p. m. el resultado de la elección.

9.—El Presidente de la Comisión Honorífica, junto con un representante oficial de cada comunidad y los dos interesados podrán estar presentes a la hora del recuento.

10.—No será permitido que el retirarse un candidato sus votos sean acrecidos a otra de las concursantes.

11.—Cada voto de este concurso vale un centavo (1c) y los partidarios de los candidatos pueden obtener los mismos en las cantidades que deseen, siempre que cada cupón al ser contado comparezca con el respectivo nombre de la candidato a quien son destinados.

12.—Todo cupón que sea recibido sin el nombre y dirección de la persona a quien es destinado, así como el nombre y dirección del remitente, será reusado por esta dirección y los jueces que hagan el cómputo.—El fallo de los jueces será inapelable.

En esta ocasión no se aceptarían cheques a última hora, ni antes. Para evitar así torcidas interpretaciones. Toda remisión de dinero, tiene que venir fuertemente documentada, para que los jueces puedan a última hora y sin confusión alguna rendir su fallo.

COMPUTO DE HOY
Ventura
Srita. Feilpa Garcia 1,500
Srita. Ma. T. Bustos 250

Santa Paula
Srita Eustolia Miranda 1,250
Srita. Lolita Juárez 1,055

Oxnard
Srita. Elvira Ballesteros 805

Filmore
Srita. Rosa Muñoz 250
Srita Eliza Alonzo 10

Sespe
Srita. Luz Castro 250

ALERTA!

AL PUBLICO CONSUMIDOR INTELIGENTE -- OJO!

The Saving Store

966 MAIN STREET

Que hoy celebra su Primer

ANIVERSARIO

Con una Estupenda Barata

ESTA HOY EN SU APOGEO Y DANDOLE DURO!!
NO SE EQUIVOCQUE USTED AL BUSCAR NUESTRA
TIENDA DONDE ESTA LA VERDADERA VENNTA!

The Saving Store

966 MAIN STREET

SANTA PAULA, CAL.

MUCHOS ARTICULOS A MENOS DE 1/2 PRECIO!

ALGO EN QUE PENSAR....

Por don Rodolfo URANGA

¿Es posible que un joven o niño mexicano, o hispano-americano, estudie en inglés, en las escuelas norteamericanas, sin olvidar la lengua castellana, guardando íntegramente su carácter y lealtad al español?

Una interrogación que surge con frecuencia ante los mexicanos, ante todas las gentes de habla española en Estados Unidos. Y en muchos de los nuestros, más que interrogación, es preocupación grave.

Por una parte ven que la generación, nunca, que ha nacido o crecido aquí, triunfa en sus estudios en inglés, en centros escolares norteamericanos. Y eso, naturalmente, produce orgullo y hasta orgullo.

Pero por otra parte puede verse que los niños y jóvenes del México de Afuera descienden grandemente el español, hasta olvidarlo, casi o convertirlo en una jerga bárbara; y lo mismo las tradiciones propias.

Hay entre esos jóvenes y niños quienes se avergüenzan de hablar en español; lo hablan en secreto, como de contrabando, como se hace algo bochornoso. Todo eso, por supuesto, origina tristeza y desconsuelo.

Sin embargo, un joven mexicano en San Antonio prueba que si es posible triunfar en los estudios en inglés, en los planteles norteamericanos, sin echar en olvido el español ni abandonar las tradiciones propias.

Este estudiante es Francisco Parga. En "La Prensa", página del hogar, publica su retrato junto con una breve biografía. Se ha distinguido mucho en las escuelas. Lo eligieron miembro de la "Junior National Honor Society", en la escuela superior de Tulsa, Oklahoma. En la escuela Main, de San Antonio, ocupó puestos altos y honoríficos entre las sociedades escolares. Ahora se dispone a iniciar una carrera profesional, de geólogo, en la Uni-

versidad de Oklahoma. ¿Verdad que tiene una brillante hoja de servicios?

Y todo eso a pesar—dijian los miembros de ciertas "razas puras"—de que el joven Parga es un mestizo; sus facciones, en especial sus pómulos salientes desde luego revelan al indio mexicano.

¿Qué pensarán de eso los estudiantes anglosajones? Porque en las escuelas los textos les enseñan que el mestizaje es malo, que la mezcla de razas, india y blanca, fué un crimen de España en este continente. Con ejemplos vivientes nuestra raza refuta esa teoría egoísta y mentirosa, en la tierra y en las escuelas mismas de los anglosajones.

No obstante ser mestizo y haber estudiado en lengua inglesa, con éxito y honor, en los planteles norteamericanos, el estudiante Parga conserva el español y cultiva las tradiciones propias. "Tomó parte activa—dice el reportaje de "La Prensa"—en el Club Hispano Americano de la Escuela Main, del cual fué presidente durante tres años consecutivos". Y ese club, bajo la dirección del joven Parga, hizo alta labor española, y fué nombrado miembro de la organización "Instituto de las Españas", con sede en Nueva York.

Tal vez haya lectores que no conozcan bien ese Instituto.

El "Instituto de las Españas en los Estados Unidos" fué fundado en 1920, por varias agrupaciones y personas prominentes, la mayoría de ellas norteamericanas, como un centro para el estudio de la cultura hispánica, "para promover interés en el estudio de las civilizaciones españolas y portuguesas, y para fomentar relaciones culturales entre los Estados Unidos y las naciones hispanicas." Es una institución que ha crecido mucho; y cada año, el 23 de abril, celebra la "Fiesta de la Lengua Española". A ella pertenecen muchos de los más distinguidos intelectuales de Estados Unidos y de la América Española.

Está bueno que apunten esos datos.

Bienaventurados

Bienaventurados los que tienen novia, que les dan sus besos cuando hay un lugar, si es que no por esto les pega hidrofobia y hacen otras cosas más de criticar.

Bienaventurado que sea el marido cuando tenga esposa que sin pretensión, use trenza larga, no saiga del nido y que no use falsas estrobas.

Bienaventurado sea aquel que manda y que mucha gente llega a gobernar; y que no a los pueblos aunque traiga bandos, por sus ambiciones quiera estrangular.

Bienaventurados sean los generales exentos de envidias y de la ambición que procuran ellos y sus oficiales no manchar sus nombres ya con la traición.

Bienaventurados los gobernadores, que por todo el tiempo tratan de ilustrar, a los artesanos y trabajadores... y que ya no traten solo de mamar.

los que por ignorancia o vanidad se avergüenzan de hablar en español. Un idioma ilustre que estudian y cultivan, "for pleasure and for culture", muchos intelectuales de habla inglesa.

Bienaventurados que sean los ricos si pagan al pobre lo justo; y a más saben darle a todos, a grandes y a chicos trato fino, amable y en sus casas, paz.

Bienaventurado sea el comerciante que pesa lo justo, sin querer robar sin remordimiento al pobre ignorante, que a su tienda ocurre por ir a comprar.

Bienaventurado sea el abogado que cuando a un pobre piensa defender, no vaya a dejarlo en peor estado, sin ningún centavo y sin qué comer.

Bienaventurados sean los doctores, si es que a los enfermos llegan a sanar; pues a muchos curan y los dejan pobres, hasta que a la tumba van a descansar.

Bienaventurado sea el periodista, que por su cáscimen se siente feliz; pero no el que tiene la tiera lista, porque a este le falta la materia gris.

Bienaventurado que sea el poeta, que siempre cantando por el mundo va; que vive en la ruina, que vive de dieta, hasta que la parca lo asegure... ¡y ya!

J. A. SORIA.

CUATRO LEYENDAS AMERINDIAS

F.L.I.S.

LA ZORRA Y EL CANGREJO

Eráanse una zorra y un cangrejo que se pusieron a discutir sus respectivos méritos. La zorra le dijo al otro: "Tú te crees la gran cosa por tus pinzas, pero si a correr vamos, de nada te sirven". Y el cangrejo, "si gustas jugar una carrera conmigo, te doy un cuerpo de ventaja". Y el trato hecho, el cangrejo se colocó detrás de la raposa. "¡Una! ¡dos! ¡tres!" Allí va la zorra como relámpago... Pero el cangrejo se le había prendido de la cola. Al llegar a la meta, la zorra volvió el cuerpo hacia atrás para ver donde venía el cangrejo, riéndose a mandíbula batiente a causa de su aparente triunfo. El cangrejo, desprendiéndose de su "vehículo" le dijo a su oponente, "¿de qué te ríes?" hace media hora que le estoy esperando". Y la zorra, viéndose derrotada, siguió su camino, muy triste....

EL OSO Y EL ZORRO

Un zorro y un oso eran jefes respectivos de dos tribus. Ambos grupos acampaban juntos la sazón, divirtiéndose de lo lindo en sana camaradería, pero después de tres o cuatro semanas... las provisiones empezaron a escasear. El zorro era astuto y precavido cabecilla de su grey. El oso, por lo contrario, era perezoso y poltrón; no trabajaba, todo se le iba en "dictar conferencias", dar órdenes, firmar acuerdos y demás cosas por el estilo. El zorro tenía tres esposas: una pata muy hermosa, una rana muy coqueta y una grullita de encantadora voz de tiple, que era la consentida. El oso era monógamo y ultra-nacionalista, no tenía más que una compañera de su propia tribu. Pero tenía dos hijas, estas simpáticas y recalcadas que eran orgullo del bosque entero.

Como la escasez de provisiones se hacía más notable cada día, el oso convocó a todos los animales del bosque y hizo la siguiente declaración: "Mañana al despuntar del alba hay que salir de caza. Al primer joven que regrese con un venado le daré mis dos hijas en matrimonio." El zorro, que era astuto en extremo, se fué de caza en cuanto oscureció, con el fin de sacarles ventaja a los mancebos cazadores que habrían de salir a romper del nuevo día. Y en efecto, a eso de la media noche mató un venado, le escondió en cierto sitio y se fué a su cueva a echar un sueño mientras amanecía. Muy tempranito, el zorro se fué a desenterrar su presa, pero no pudo encontrar el lugar donde la había sepultado. Mientras tanto, otro cazador de los que habían cumplido con la condición de emprender la batida al amanecer, regresó con su venado, recibiendo en cambio, las manos de ambas princesitas. En el interín, el zorro había por fin hallado su venado y volaba más que corria rumbo a la casa del oso. De pasada por su propia cueva, despidió el venador a sus tres esposas, seguro de que iba a recibir dos nuevas. Pero como llegó tarde, al saber que ya le habían ganado, volvió sobre sus pasos, a su cueva y a sus compañeras, y desde entonces, entre los indios americanos se dice que "no costea ser tramposo".

LA HORMIGA Y EL OSO

He aquí un cuento indio que explica el por qué las hormigas son tan chiquitas hoy día. Allí en los tiempos cuando los animales hablaban, las hormigas eran grandes, grandotas, del tamaño de los osos. Y había algunas que parecían elefantes. Una vez hormiga tuvo un altercado con el oso. Y fue por esto. Porque el oso dijo que ojálá y que los días y las noches fueran de a seis meses. Porque se dice que los osos pasan todo el invierno reclusos en sus madrigueras y no salen hasta que principia a hacer calor. La hormiga le contradijo al plantigrado diciendo que ojálá y que los días y las noches fueran siempre, como lo eran, de a doce horas, poco más o poco menos. El altercado se acaloró de tal manera que los dos animales hicieron el convenio de decidirlo por medio de una apuesta, con el provisto de que al que ganara se le cumpliría su deseo. El trato era que el que dijera su deseo mayor número de veces durante una semana, ganaría la apuesta. El oso iba a decir, "Ojalá y que los días fueran de a seis meses, ojálá y que los días fueran de a seis me-

ses..." Y la hormiga, "Ojalá y que los días continúen de a doce horas, ojálá y que los días continúen de a doce horas..." y comenzaron. La hormiga que tiene fama desde entonces de ser diligente y aplicada, no se daba cuenta, renitendo su deseo noche y día. En cambio, el oso, que siempre ha estado de perezoso, repetía su frase dos o tres veces y luego se iba a "echar un taquito" de manzanas o de miel de colmena. Volvía a repetir su frase y luego se iba a echar una siesta. En cambio, la hormiga se entusiasmaba tanto en ganar, que no comía, repitió una y otra vez la frase. Naturalmente, al fin de la semana, la hormiga había ganado, pero a costa de su salud, pues de tanto no comer se enflaqueció y empuñeció hasta verse reducida a la estatura que hoy tiene. Y el oso, derrochado, se conformó con su suerte de tener que vivir en un mundo de días a doce horas. Pero aún a la presente alga que todo es por culpa de la hormiga, a la que no le perdona el incidente, y por eso, los osos se comen a las hormigas que se encuentran a su paso, más que por apetito, por resentimiento.

La zorra volvió con la respuesta y el anciano dijo que iba a llover y que la roca no necesitaba la piel. Y fue y se la quitó. Zorra y viejo caminaron dos millas y luego sintieron un ruido extraño detrás de ellos: era la roca que venía siguiendo enfurecida, arguyendoles que "el que da y quita con el diablo se desquita". El viejo entonces se subió a un monte, pero la roca lo siguió cuesta arriba. El viejo descendió de la colina corriendo, mientras la roca le pisaba los talones. Luego se encontraron un agujero y el viejo le dijo a la zorra que se metiera en él. El viejo se metió en otro más grande. La roca no pudo entrar, pero se quedó ahí obstruyendo la entrada. El viejo se estuvo preso en la cueva por tres días, hasta que la zorra horadó una pasadita por la que se salió el cautivo, burlando la vigilancia de su carcelero de granito.

Al salir de la cueva el viejo sintió hambre y se fue al río. En el fondo de la corriente había muchas bayas rojas. El viejo, acicateado por el hambre se echó al agua a recoger bayas, pero por más que se profundizaba no las alcanzaba. A fin de poder llegar al fondo, hizo correa de la piel de búfalo y con ellas se amarró piedras a las piernas y a los brazos y se echó al agua otra vez. Pero nada. Las bayas como que huían del alcance de sus manos. Finalmente, cansado por el peso de las piedras y con el estómago lleno de agua, logró salir a la superficie y se tiró boca arriba a la orilla de la corriente. En medio de su angustia vió hacia el cielo y hete ahí que las bayas estaban en un árbol que crecía a la margen del río. Había sido la reflexión de ellas las que el viejo del cuento creyó ver en el fondo del agua. Y el indio se dijo: "Pobre de mí, que buzeaba en busca de ilusiones y heme aquí que me muero..."

Colectado por la señora Angela G. Ortiz.

A. N. Vela, 2; Lauro Villa 50c; L. Torres, 50c; Aleja Martínez, 25c; Enriqueta Monje, 22c; Bartola Beltrán, 10c; Luisa Moreno, 50c; Francisca Beltrán, 25c; Teresa Fierro, 25c; Gerarda Romo, 25c; Elena Fierro, 25c; Paula Mata, 50c; Laura Gona, 10c; Josefa Torres, 25c; Cristina Torres, 25c; Elvira Aparicio, 10c; Celia Veliz, 10c; Ascensión Villa, 10c; Matilde Flores, 10c; María Nava, 25c; María Rubalcava, 10c; Concepción Reyes, 10c; Manuel Portras, 10c; José Badillo, 15c; Francisco García, 15c; Francisco Alvarez, 50c; Santiago Ayala, 50c; Celodono Mata, 25c; Claudio Benavides, 25c; Lucio Escobedo, 50c; Félix Segura, 50c; Nieves Segura, 25c; Abdón Escobedo, 50c; Vidal García, 50c; Luis Aguilar, 25c; Pedro Enriquez, 25c; Natividad Enriquez, 20c; Loreto Gómez, 10c; J. R. Ortiz, 25c; Rebeca Ortiz, 25c; Manuel Victoria, 50c; Pacifico Out. Co., 15c; Jorge Muri, 50c; José de Jesús Luján, 50c; Petra N. de García, 25c; Nicandara Oliva, 25c; Josefa Delgado, 25c; Ponce Terraza, 15c; Silbana González, 10c; Bruna L. Chavarria, 15c; Marta B. de González, 10c; María Zaragorza, 10c; Isabel de Ulloa, 10c; Cristina León, 25c; Juana Juárez, 15c; Higinia Hernández, 10c; Margarito Ulloa, 50c; J. G. González, 50c; Benita M. de Cortés, 10c; Nelli Cisneros, 15c; Candelaria Avila, 10c; Juana Cortés, 20c.

Colectado por las señoras S. A. Rodríguez y C. B. del Río.

María de Jesús R. Delgadillo, 30c; Braulio López, 15c; S. del Río, 15c; Eusebio Vargas, 50c; Cecilia G. de Carlos, 50c; Teresa Mosqueda, 25c; Virginia Martínez, 35c; Juan Gómez, 15c; Jesús Terrazas, 50c; R. Marquez, 40c; J. M. Burboa, 50c; Luz Alvarado, 50c; Francisca Castro, 15c; Chona González, 10c; Josefa Bravo, 25c; Rumualda Onaia, 50c; Jacinto

VENTURA
272 EAST MAIN ST.

SANT APAULA
1062 E. MAIN ST.

LA TIENDA NO. 2 DE "LOUIS"

MALTAS GRATIS

GRATIS a los primeros 100 clientes, le regalaremos GRATIS un Juego de 2 piezas para la acogi-na constituido de cuchillo y tene Juego de 21 hrdl mfw cmfw cfydor, que valen más de \$1.00.

HOPS M

Estamos Listos para el negocio.

ESPECIALES DE APERTURA

BUDWISER	69c	RUPITAN	59c
SCHLITZ	69c	GESUNDHEET	75c
RAINER	65c	BOHEIMAN PRIDE	69c
RAINSIDE	69c	BLUE RIBRON	69c

MALTAS "Gold Star"
X. Y. Z. para dar Fuerza y calidad, bote de 2 libraas
TAPADORES
Tapones "Gold Star"

SURTIDO GRATIS

3 lbs. lata 78c
85c y más
25c la Gruesa

LOUIS
"Al por Mayor y Menor"
1061 E. MAIN Santa Paula

¡BARATA ANUAL!

DE JULIO

ROPA DE SEÑOR

Trajes de Hombre	\$16.85
Valor hasta	\$25.00
Trajes de Hombre	\$23.85
Valor hasta	\$32.50
Trajes de Hombre	\$29.85
Valor hasta	\$39.75
Uniones Atléticas	47c
Valor de 65c	
Uniones Rayón	97c
Valor de \$1.50	
Camiseta y Calzoncillo	57c
Rayón, Valor de 85c	
Camisas de Paseo	97c
Valor de \$1.50	
Camisas Broadcloth	\$1.67
Valor de \$2.65	
Camisas Trabajo	47c
Para Hombres — Valor de 79c	
Blusas Muchachos	69c
Valor de 98c	
Pantalones Pana	\$2.97
Valor de \$4.00	
Overalls	\$1.29
Gruesos — Mezclilla 2.20	
Can't Bust 'em Overalls	\$1.79
Valor de \$2.00	
Uniones de Muchachos	47c
Valor de 59c	
Trajes de Muchachos desde	\$9.87 hasta \$16.87

MANTAS

100 MANTAS DOBLES
Parte de Lana 66x80
\$3.17 - 2 por - \$6.00

100 Cobijas Sábanas 87c
Bordes de Colores

VESTIDOS LAVABLES Y ENSEMBLES

Vestidos Lavables	87c
Valor \$1.25	
Vestidos de calidad	\$1.37
Lavables — Valor \$1.95	
Ensembles Lavables	\$3.95
Valor \$5.95	
Sueras de Señoritas	\$1.47
Valor \$2.98	
Vestidos de Print	67c
Tamaños de 2 a 6—Valor \$1.98	
Vestidos de Señorita	\$1.67
Valor \$3.49	

VESTIDOS PARA SEÑORA

Algunos de crepón y franela
Valor de \$9.95

\$3.97

VESTIDOS DE SEDA PARA SEÑORA, Y ENSEMBLES

Valores hasta de \$22.50
Buenos estilos—Variados colores

\$12.77

VESTIDOS DE SEDA PARA SEÑORAS; DE VERANO

de Crepón, Georgettes y Prints
Valores hasta de \$19.75

\$9.77

REPETIMOS LA GRAN BARATA DEL AÑO PASADO

La repetición del éxito que tuvimos el Año Pasado, es el anhelo de la tienda WINEMAN'S, para la Gran Barata que empieza Hoy Jueves, Julio 11. La Venta del año pasado fué tan enorme, que si la igualamos, aunque no la pasemos, nos daremos por satisfechos. Para repetir, es necesario que por lo menos demos tan grandes gangas como dimos, pero en realidad, este año les damos mayores todavía — también mejoraremos el servicio, pues ahora sabemos lo que podemos esperar.

Limpia de Toda la Existencia!

EN SU APOGEO

COMENZO JUEVES!

HOY.....

PRECIOS ESPECIALES EN NUESTRO SURTIDO DE ZAPATOS - GRANDES Y CHICOS

CHOCLOS DE PASEO	
Marca Peters	\$3.85
Valor de \$5.00	
ZAPATOS DE VERANO	
Para Niños	\$1.89
Medidas de 5 1-2 hasta 2	
OXFORDS DE MUCHACHOS	
Tamaños 8 1-2 hasta 11 1-2	\$1.79
OXFORDS PETERS	
Para señoras	\$3.97
Pura Vaqueta	

En Este Departamento se encontrarán las más grandes Gangas en calzado para toda la familia.— El limitado espacio nos prohíbe mencionar las grandes sorpresas que se encontrarán al hacernos hoy una visita. ¡Vengan con la seguridad de ahorrar Dinero! Todo se acabará muy pronto!

300 PARES DE ZAPATOS PARA SEÑORAS	
QUEEN QUALITY	\$4.85
Valor \$3.98	
ZAPATOS DE TRABAJO	
Suela Retán	\$1.98
Valor de \$2.98	
ZAPATOS DE TRABAJO	
Valor de 75c	57c
Especial por	

ABRIGOS DE DEPORTE Y PASEO PARA SEÑORA

Valor de \$29.75

\$14.77

HERMOSOS ABRIGOS PARA SEÑORAS

Lindos Forros

Valores hasta de \$49.75

\$24.77

HAY CIENTOS DE OTRAS COSAS QUE POR FALTE DE ESPACIO NO MENCIONAMOS!

SOLO VIENDO LAS GANGAS SE PUEDE CREER!

VENGA AQUI Y AHORRE!

VESTIDOS DE SEDA PARA SEÑORAS

Nueva moda—Floridos, Prints delicados; con o sin mangas
Valores hasta \$12.95

\$6.77

SUERAS "SLIP-ON" PARA SEÑORAS

Valor de \$3.50

\$1.87

TELAS

Pongee y seda Lavable	77c yd
Valor \$1.19	
Cretona	17c yd.
Valor 29c	
Satín Deporte	67c yd.
Valor 89c	
Prints Pueblo	25c yd.
Valor 29c	
Lino Printed	37c yd.
Valor 49c	
Tela Print O'Day	69c yd.
Valor 85c	
Printed Piqué	37c yd.
Valor 59c	
Printed Linene	29c yd.
Valor 45c	
Satín Lana	25c yd.
Valor 35c	
Lienzo Hope	11c yd.
de 36 pulgadas	
Lienzo Brown	11c yd.
de 36 pulgadas	
Rayón para Cortinas	17c
de 36 pulgadas	
Valor 29c	
Cortinaje con Borde	11c
Valor 19c	

GANGA! -- MEDIAS!

Medias de pura Seda	77c
Estas son Gangas!	
Medias Lustre	47c
Valor de 69c	
Medias Full Fashion	98c
Valor de \$1.25	
Medias Holeyproof	49c
Valor \$1.95	
MEDIAS PARA NIÑOS	
Valor de 49c	
4 pares por 98c	
CALCETINES DE NIÑOS	
Valor de 35c	
4 pares por 97c	
Medias de Señoritas	77c
Valor 98c	
Medias cortas	49c
Seda Rayón y Lisle—Valor 69c	
TOALLAS	
Toallas Huck	17c
19x36 Borde de Colores, Val. 25c	
Toallas Turcas	15c
19x36 - Valor 23c	
Toallas Turcas	23c
20x38 - Gruesas—Valor 35c	
Toallas	11c
Parte Lino—Valor 19c	
Uniones de Señora	27c
Nainsook y Bloomer, Valor 49c	

ABRIGOS DE VERANO PARA SEÑORAS

Valores hasta de \$19.75

OPORTUNIDAD EXTRAORDINARIA

\$7.77

SUERAS ABRIGO Y SLIP-ON PARA SEÑORAS

Valores hasta de \$4.98

\$2.37

WINEMAN'S

100 W. 5TH, ST.
OXNARD, CALIF.

LEGITIMAS
CUCHILLAS DE
RAZURAR—
"GILLETTE"
Valor de 50c, por

21c

SUERAS SLIP-OVER

Y otros Estilos, para Niños
Valores de \$3.50 \$1.79

CAMISONES DEL DOCTOR DENTON

Pequeños Tamaños 79c
En Barata por

UNIONES KNIT CON ADORNO

Buen Encaje—Para Señoras 29c
Valor de 75c; Ahora

La Completa Existencia de Ropa de Infantes
Reducida para la Venta de Aniversario!

CRESPONES ASPEROS

Colores Surtidos 13c
Por Yarda

PRINTS INGLESAS

Ancho Doble—Colores Firmes 17c
Por Yarda

CARRANCLANES TISSUE

Todos colores 24c
De Mejor Calidad

SATIN COLOR PLENO

Valor de 50c 24c
Ahora por solo

TELA DE DAMASCO

Para Mesas 47c
54 pulgadas de ancho

TELA DE HULE

Plena y de Fantasía 29c
Ahora por

MEDIAS DE RAYON PARA SEÑORA

Estilos bonitos 29c
Valor de 50c; por

MEDIAS DE RAYON PARA SEÑORA

Más elegantes estilos 49c
Valor de 85c; por sólo

MEDIAS DE NIÑOS

Colores Plenos 19c
Precio de Barata

CALCETINES PARA NIÑOS

Marca Bobbie 23c
Valor de 50c; por solo

CAMISAS DE PASEO PARA HOMBRES

Blancas y otros colores 98c
Valor de \$2.00

UNIONES ATLETICAS

Mejor calidad 69c
Valor de \$1.25

CAMISetas Y CALZONCILLOS

Buena calidad 43c
Valor de 75c

CALCETINES, FINA SEDA LISLE

Varios colores de Paseo 17c
En Barata hoy por

CALCETINES, MEZCLA DE RAYON

Para Hombres 23c
Hermosos colores

FINOS CALCETINES

Hilo de Seda 29c
Plenos y de Fantasía

BLOOMERS Y MIDDIES PARA SEÑORA

De Khaki 29c
Valor de \$1.00

VESTIDOS DE PANTALONCITOS

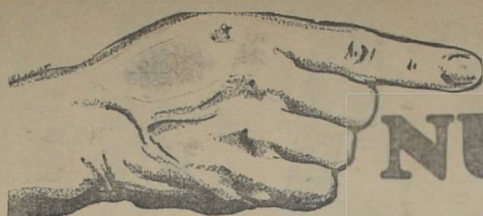
Para Niños, Tamaños 2-6, 59c
Valor de \$1.25

PANTALONES DE PANA

Colores deseados \$2.95
Para Hombre, Valor \$4.50

PANUELOS DE
FANTASIA

3c



NUESTRO
P-R-I-M-E-R

!Esta es la mas ES

ANUNCI

"THE SAVING

¡Anuncia el Mas Gran

Este entero surtido de \$25,000.00, de Vestidos de casa para Sras., Sombreros, Ropa Fina, Ropa bajo.---Vestidos para Chiquillos y Ropas,---Ropa y Zapatos para Infantes y tambien para toda la familia nido en solo cortar los precios, sino que los hemos destrozado, los hemos puesto por los suelos para

VESTIDITOS PARA NIÑOS

Azules y de Khaki

69c

COBLIAS INDIAS—FAMOSA

MARCA NORMAN

Valor de \$6.00

\$3.95

CAMISAS - PASEO BROADCLOTH

Prints y colores Firmes y Rayón

Valor de \$3.00

\$1.39

COLIS

Sombreros
!En la Barata

SUERAS DE LANA

Slip-Over Para Caballeros
Valor de \$4.00

\$2.69

UNIONES PARA NIÑOS

Marca Nazareth
Valor \$1.25

79c

SLIPS DE SATIN

Marca Baronet—Todos Colores
Valor \$1.50

98c

BATA DE BAÑO

Adornadas con Cinta de Seda
Para Infantes

89c

COLCHAS

64x76

79c

LA BARATA
EMPIEZA EL DIA

MIERCOLES

CUELLOS SUAVES

Van Heusen y Arretex
Valor 35c

19c

CALZONES Y BLOOMERS

Para Señoras, hechos de Rayón
Valor \$1.25

79c

CALCETINES PARA SEÑOR

Colores Plenos

7c

UN LOTE DE ZAPATOS DE SEÑORA

Altos y Bajos
Valor hasta \$4.00

25c

UN LOTE MEZCLADO DE OXFORDS PARA SR.

Valores hasta \$3.00

50c

NO JUZGUE LOS PRECIOS AQUI EMPRESOS,
ASI COMO NO SE JUZGA A NINGUN INDIVIDUO POR SU NOMBRE — VER ES CREER, VENGA Y CONVENZASE!

SOMBREROS DE PAJA

Valores hasta \$4.00
Nuevos Estilos—¡Gangas

\$1.89

¡Zapatos Para Hombres, Jovenes, Mujeres

A PRECIOS COMPLETAMENTE HECHOS PEDAZOS — PRECIOS QUE SOLAMENTE

ZAPATOS TENNIS

Para Muchachos y Hombres
Muy Buena Calidad

89c

ZAPATOS SCOUT

Para Trabajo, para Hombre
Calidad Garantizada

\$1.95

OXFORDS PARA HOMBRE

Todos tamaños, negros y Cafeses
Welt Goodyear; Valor de \$5.50

\$2.95

Para Paseo, negros y cafeses y efectos
de dos colores, valor \$6.00

\$3.85

ZAPATOS DE TRABAJO

Punta Mocasin
Para Hombre—lo mejorcito

\$2.79

UN LOTE ZAPATOS

De Paseo—
Valor hasta \$4.00

OXFORDS

Una Banda, chancas,
tintos estilos; valor de \$4.50
En Remate

PARA SU CONVENIENCIA ESTA TIENDA ESTARA ABIERTA POR LAS NOCHES! — Se deben a porque no aseguramos que estas tremendas gangas duren por mucho tiempo—A los precios que

THE SAVING STORE

PENDA BARATA PUBLICA! VERSARIO

TORE"

966 MAIN STREET
SANTA PAULA, CAL.

Evento de Ahorros!

LIENZO
COLOR CREMA 11c

y Medias.---Pantalones para Hombres y Muchachos, Ropa, Sombreros, Sweaters, y Ropa de Traje. Precios bajos y de remate para esta nuestra Primera Barata de Aniversario. No nos hemos detenido en esta venta la mas estupenda en Santa Paula.---Muchos articulos a menos de 25c en el Dolar.

SU
Stetson
Aniversario!

UNIONES ATLETICAS - SEALPAX

Valor de \$1.25

79c

TAMS PARA NIÑOS

Plenos y de Colores

39c

CAMISETAS Y CALZONCILLOS

BALBRIGGAN

Para Hombres

39c

GEORGETTES - CRESPON

40 pulgadas de Ancho
Valor \$2.50

\$1.29

SATIN COLOR PLENO

Valor de 50c

24c

Todos los Encajes y Bordes

dos, hasta 75c de valor

A Medio Precio

TELA PARA FUNDAS

Marca Pepperill
Valor 50c

27c

GUANTES DE LONA

Valor de 15c

8c

FIN DE JULIO A las 9:30 A. M.

OVERALLS DE PECHERA

2.20 Denim, Para Hombre, Calidad Extra. Valor hasta \$1.75

\$1.29

CAMISAS AZULES

De Chambray para el Trabajo Para Hombres

39c

CAMISAS PASEO PARA HOMBRE

Varios Diseños — Colores Firmes Valor de \$1.25

79c

UNIONES ATLETICAS

Para Caballeros. Costura Muy Fina

49c

CARRANCLANES DE COLORES

Y Plenos—Colores Firmes Valor de 25c

14c

ritas. y Chiquillos!

TA DE ANIVERSARIO LOS HAY!

OXFORDS PARA NIÑOS

Nature y Welt Goodyear Valor de \$3.50 \$1.45

Para Escuela y Paseo Duraderos, negros y cafeses. avl. \$4.50 \$2.45

ZAPATILLAS DE SEÑORA

De Fielro, varios colores Valor de \$1.00 43c

venir temprano y las más veces que le sea posible, las de calidad, será imposible que nos duren!

Esta gran Venta perdurará en la memoria del público por muchos años. Le pagará a usted venir de lejos a esta Barata, porque lo que vendemos es a precios tan Bajos que a todos costeará.

TODAS LAS TELAS DE HASTA 50c

Ratinas, Voiles Prints, Sedas Rayón, Voiles, Rayones y organdies, mientras duren; la yarda. 19c

Será muy difícil creer que estamos vendiendo esta mercancía a éstos precios; pero todo lo que pedimos es que venga y se convencerá así mismo. Estamos haciendo este supremo sacrificio por dos razones—una nuestro Primer Aniversario y la otra que estamos muy cargados de surtido y necesitamos el Dinero!

MEDIAS DE SEÑORAS

Colores Plenos y todas los otros colores 17c

MEZCILLA AZUL DE 2.20 27c

PANTALONES ANCHOS

De Pana Para Muchachos \$1.79

PANTALONES DE VERANO

Rayas claras—nuevos diseños Valor de \$5.00 por \$2.89

UNIONES HANES

Muy Buenos Valor de \$1.25 79c

GUANTES DE LONA

Palma de Vaqueta Especial por 19c

LINDAS CORBATAS

De pura Seda Precio especial 39c

CACHUCHAS PARA HOMBRES

Y Muchachos—Lindas Valor de \$1.25 59c

UNIONES ATLETICAS

Marca Cooper Para Hombre 79c

SOMBREROS DE FIELTRO

Varios Colores — Nuevos estilos Valor de \$4.00 \$2.79

CINTOS DE VAQUETA

Valor de 75c Especiales por 47c

CAMISAS DE POLO

Colores sencillos y variados 98c

UNIONES ATLETICAS DE RAYON

Para hombre Valor de \$1.75 \$1.19

ABRIGOS ADORNADOS DE PIEL

Para Niños Valor de \$7.50 \$1.95

VESTIDOS DE CASA PARA SEÑORA

Hermosos Diseños Valor de \$1.50 79c

MANDILES BUNGALOW

Colores Firmes—Nuevos Estilos Valor hasta \$2.25 \$1.39

PANTALONES PARA HOMBRE

Anchos al Fondo Black Bottom \$1.79

PANTALONES DE PURA LANA

Para Hombre, varios colores Valor de \$5.00, por \$3.45

PANTALONES PARA EL PASEO

La Mejor Calidad Sarga Azul Valor de \$6.50, por \$4.35

COBIJAS DEL EJERCITO

Pura Lana De lo Bueno \$3.49

COBIJAS DOBLES

Bordes de Seda En venta a \$3.45

BUENAS COBIJAS (COMFORTERS)

Valor de \$3.00 En venta por \$1.95

CAMISAS PARA MUCHACHOS

Con Cuello: Nuevos diseños Valor de \$1.00 49c

OVERALL'S GRUESOS

2.20 Denim Para hombre \$1.19

CAMISAS DE TRABAJO CHAMBRAY

Amoskeag, Costura Triple, para Hombre Valor de \$1.00 59c

HILO "COATES" 3c

966 MAIN ST. Santa Paula, Calif.

Gran Jamaica

Que se verificará el próximo Domingo 14 en el patio de la Iglesia Católica por un selecto grupo de agraciadas señoritas de la localidad, principiando a las 3 p. m.

Habrà música, Loteria, Juegos y puestos de todas clases, lo mismo que sabrosos platillos mexicanos.

Se garantiza a todos una tarde de verdadera alegría.

NO FALTE USTED!

Todos son cordialmente invitados

A GOZAR! A REIR!

CORONADO BROTHERS

ABARROTES Y ESTACION DE GASOLINA Y ACEITES LUBRICANTES

Tienen el alto honor de participar a sus amistaodes y numerosos amigos, que acaban de inaugurar una tienda en la 12 y Saticoy, donde dispensarán abarrotes gasolina y aceites lubricantes a los precios de plaza.

La siguiente lista de carros han sido reducidos en precio y puestos en condición de garantizar su larga y buena existencia!

A PRECIOS DE PRONTA VENTA

- FORD SEDAN DE 1929
- CHEVROLET CERRADO DE 1928
- CHEVROLET SEDAN DE 1926
- CHEVROLET COUPE 1926
- CHEVROLET COUPE 1926
- FORD COUPE DE 1927
- DODGE TURISMO DE 1926
- CHEVROLET TURISMO 1925
- TRUCK CHEVROLET 1927
- FORD TRUCK DE 1924
- TRUCK CHEVROLET 1927

CHARLEY HEALY

— CON —

ROSENAUR-REYNOLDS CO.

CHEVROLET DEALERS

Santa Paula, California

EL CUENTO SELECTO DE LA SEMANA

"CHOCO"

En todo pueblo bien organizado debe haber, por menos, dos tontos. Siempre es bueno que haya más pero dos son indispensables: uno pobre y otro rico. El tonto pobre, que generalmente no tiene hogar, sirve para que se divierta a su costa la gente de la calle. El tonto rico sirve para solaz de los socios del Casino y para que los exploten los sablitos y los timadores de todo rango.

Casas del Conde era, en este sentido, un pueblo bien organizado. Tenía dos tontos como como dos tolos. Pero no queramos hablar en este momento del tonto rico que tenía. Se llamaba Pepe Belladón y poseía, como compensación a su falta de entendimiento, las siguientes cosas útiles: juventud; una buena fortuna, un tío bastante sagaz y aprovechado que lo administraba, una novia, Lolita Sánchez, resignada a casarse con él para ser rica; un criado, Lesmes, que parecía serle muy adicto y un perro de color canela en parte, que no mereciendo por entero la denominación de "Chocolate", se llamaba "Choco", sencillamente.

Pepe Belladón quería a su tío y a su novia y a su criado; pero quería mucho más a su perro. ¿Se puede tomar este detalle como demostración definitiva de que era tonto? Quizá no. "Choco" era, pues, un perro mimado, envidia de todos los perros de la localidad y aun de muchas personas de esas que suelen decir que llevan una vida perra. Comía tortilla y jamón, y temera de la fina y dulces y todo cuanto podía apetecer. Nunca se dio el triste caso de que tuviera que luchar con un hueso. Y como tampoco trabajaba, su vida era completamente feliz.

Pero aun la mejor de las vidas tiene siempre un defecto: que se acaba. No se acabó por entonces la de "Choco", pero sí la de Belladón, que vino a ser el mismo desastre.

Se ha observado que hasta los tontos mueren. ¡Ah pues si no se mueriesen sería cosa de ir pensando en ser tonto! Pepe Belladón tuvo la desgracia de adquirir una enfermedad aguda, tan aguda, que le pasó de parte a parte. Y a pesar de que el médico puso toda la ciencia a su servicio y de que la farmacia se quedó vacía, Pepe hubo de rendirse a la cruel segadora.

Lolita Sánchez lloró a torrentes; el tío administrador puso la cara desolada que convenía y Lesmes hizo pucheros. No obstante, la gente, influida por el recuerdo de tantas leyendas de fidelidad perruna, fijó toda su atención en "Choco".

Durante la noche de velatorio las conversaciones giraron alrededor de este tema. El perro había sido retirado a un corral, y desde la cámara mortuoria se oían los aullidos. Todos los congregados en la casa lúgubre, hicieron gala de sus facultades narrativas y contaron anécdotas alusivas a las nuestras de dolor que en tales casos habían dado otros canes. Cuento tras cuento la emoción crecía. Se presagiaba una impresión muy fuerte. ¿Qué haría "Choco", el mimado "Choco"? Quizá algo nuevo, sorprendentemente trágico, que eternizara su memoria y pudiera servir de tema de conversación para otros largos velorios.

Pero la opinión general fué que el perro no haría novedad alguna: seguiría tristemente el entierro de su amo y se quedaría después en el cementerio para morir de hambre y de pena sobre la tumba de Pepe Belladón.

A la hora señalada para conducir el cadáver, saltaron al perro, que desechamente se fué a donde yacía su difunto dueño. No quería separarse de su lado, y esto ya fué sintoma de que se cumplirían los presagios. Cuando cerraron la caja quisieron morder a los sepultureros. Otro rasgo de leyenda. Y después, como estaba previsto, se unió a la fúnebre comitiva en la triste actitud que parecía pertinente.

Pero con gran sorpresa de todos, al emprender la vuelta, "Choco" no hizo la menor indicación de querer quedarse en el cementerio, sino que mezcló con los grupos, se dispuso a andar también el camino de retorno.

Y entonces la gente, después de sorprenderse, empezó a indignarse. Aquella conducta no respondía al limpio historial de las caninas fidelidades. Hubo quien lo dijo en alta voz con palabras coléricas, y hasta quien quiso dar un puntapié al perro para enseñarle sus deberes. Algunos cogieron piedras con intención de tirárselas, y el perro tuvo que huir pero volvió en seguida como si tal cosa.

"Choco", que siempre fué más inteligente que Belladón, iba asombrado de las caras que le ponían. Puede asegurarse que sentía todo el desprecio con que le miraban. Y no le era posible explicárselo. ¿Por qué se había de quedar en el cementerio? ¿Se quedaba el tío del difunto, se queda-

ba la novia, se quedaba Lesmes, el adicto criado? No; nadie se quedaba. Todos se iban y él se iba también con la misma lógica que ellos.

Como no concebía que se pudiese vivir en otra casa que en la que siempre había vivido, en ella se metió por la fuerza de la costumbre o por considerarlo un derecho. Un poco impacientemente esperó que le diesen la comida habitual, pero nadie pensó en dársela y él no se atrevió a ladear para que se acordaran. Andaba lacio y mudo por las habitaciones huyendo de la gente, porque todos los que se encontraban con él o le insultaban o le pegaban o combinaban las dos cosas.

—¡Fuera, chulo!
—¡Sinvergüenza!
—¡Largo de ahí, criminal, que no tienes sentimientos.

Y entretanto "Choco" observaba que los demás comían. Y no más tarde que el día siguiente pudo ver que el tío empezaba las oportunas diligencias para quedarse con los bienes y que Lesmes, el adicto criado, recibía la ropa del señorito y algún meblé en herencia y muy contento casi tálco. Vió más. Vió que Lolita, la novia del difunto, empezaba a sonreír a otro pretendiente.

Entretanto "Choco" seguía sufriendo el menosprecio abrumador. Recibió en aquellos días más latigazos y puntapiés que en toda su vida un pobre perro de la calle. Y no le daban de comer. Y oía que murmuraban de él a todas horas por haberles defraudado. Sobre todo, aquellos que esperaban de él alguna cosa nueva, intensamente emotiva eran los que le mostraban más indignación.

Por fin le echaron a palos de la casa, y viéndose en la calle no tuvo más remedio que alternar con los perros pobres y luchar con ellos por los restos de comidas ante las espaldas de basura. ¡Tristísima situación para un can distinguido y de buena familia!

Pero a la calle le siguió el desprecio de la gente, por no haber querido morir románticamente sobre la tumba de su amo. Los chiquillos le apedreaban en cuanto le veían, y las personas formales llenas de ira, le colmaban de injurias.

—¡Vete de ahí, granuja!
—¡Mira el canalla; su amo ent-

trado y él tan campanel.

Los otros perros también le miraban de través, acaso porque creían que deshonraban a la clase. Y ellas, las perras, tomaron el acuerdo de burlarse a su modo de aquel cobardón, que no se atrevía a ser un héroe por admiración de la parte femenina de la especie. Singularmente, "Fly", la perrita elegante del pueblo, tan mimada por su señora, adoptó la costumbre, cuando le veía pasar triste, astroso y desolado, de emitir unos ladriditos de guasa que le ponían muy nervioso.

La situación del infeliz perro llegó a ser muy difícil. Pensó en la fuga, pero su ignorancia le hizo creer que a todas partes habría llegado la noticia de su mala conducta, y que aunque recorriese el mundo entero no hallaría rincón a donde no le siguiera el desprecio humillante con que le abrumaban.

Sólo el tonto pobre le demostró alguna simpatía y, agradecido, tuvo la idea de unirse a él. Tener un amo tonto no era ninguna novedad. Pero éste era pobre y no podía dar bizcochos y ternera y vivía también despreciado y perseguido por el pueblo; de manera que no lograron los dos sino sumar sus desgracias, sin que ninguno viese la suya disminuida.

Entretanto el tío de Belladón—gozaba—y no poco—de la herencia; Lesmes se lucía con los trajes de su difunto amo, y Lolita aceptaba un nuevo amor. Por su parte, los socios del Casino habían encontrado el sustituto de Pepe Belladón para sufrir las bromas y sablazos. Todo estaba igual, como si el muerto no hubiera vivido nunca.

Pero la hostilidad contra "Choco" seguía implacable. Y "Choco" sintió que ya no le quedaban fuerzas para seguir sufriendo. Es inútil luchar contra la opinión de un pueblo entero. Cuando todos los que nos rodean nos piden una heroicidad, que ellos no son capaces de hacer, el defraudados es condenarse para siempre a la vergüenza.

"Choco" se rindió. Lentamente y con las orejas gachas anduvo otra vez el camino del cementerio.

—No tendría más remedio—iba pensando—que morirme sobre su tumba para quedar bien.

Y de muy mala gana, pero sometiéndose a las exigencias de la opinión pública, se tendió sobre la losa que cubría los restos de su amo, para que, por su culpa, no se desmintiese la leyenda.

Tiro MEDINA.

CRUZ AZUL MEXICANA....

(Viene de la 2a. Plana)

Marrujo, 50c; Francisca T. Sánchez, 25c; Guadalupe Maytorena, 25c; Evelina M. Bustamante, 50c; L. A. Chávez, 50c; L. H. Verduco, 25c.

Colectado por la señora Aurelia Cuevas:

Antonia H. Rodríguez, 25c; Trinidad G. Rosales, 50c; Luz Prieto, 50c; Rodrigo Cuevas, 50c; Sr. Juárez, 25c; Sr. Quintero, 25c; Sr. E. Herrera, 25c; José Barrón, 50c; R. Rocha, 50c; F. López, 50c; A. Méndez, 10c; J. Herrera, 50c; S. López, 25c; Catalino Herrera, 50c; Tomasa Delgado, 50c; Herlinda de la Torre, 10c; Josefa N. Castañeda, 20c.

Colectado por la señora Rocha: Eusebio Vazquez, 50c; María Chávez, 50c; Carmen Morales, 15c; Antonia F. de León, 25c; Luz Morales, 25c; Manuela S. de Herrera, 25c; Sara Sánchez, 25c; Soledad Cruz Guerrero, 10c; Ramón Ruiz, 50c; Gua-

dalupe Arellano, 50c; Estanislao, 10c; Total \$47.52.

Por lo que me permito dar a este conjunto de compañeros, más repetidas gracias que las de la Benemérita Institución de Cruz Azul Mexicana se hace por su bondadosa cooperación.

J. GUADALUPE SÁNCHEZ
Presidente de la Comisión Mexicana.

Subscribese Hoy Mismo a \$2.00 por un Año. ¿QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS?

Oficina Tel. 3051—Des. 3051—Horas 10 a 12, y 2 a 5 y 7 a 9. Día 10 a 12 de la Mañana Sábado 7 a 9 de la noche

DR. C. E. SCHULTZ
MEDICO CIRUJANO Y PARTERO

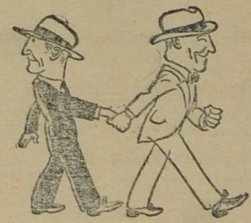
En Frente del Ford Garage 819 Calle Main — Santa Paula.

APERTURA

Tengo el gusto de participar a mi numerosa clientela y amigos, que con esta fecha acabo de instalar una refrigeradora especial para la conservación de Nieves y sodas Heladas.

Nuestro Departamento de Verduras también tomará parte en este gran mejoramiento que hemos hecho a nuestra casa mercantil.

LAURO VILLA, PROP.



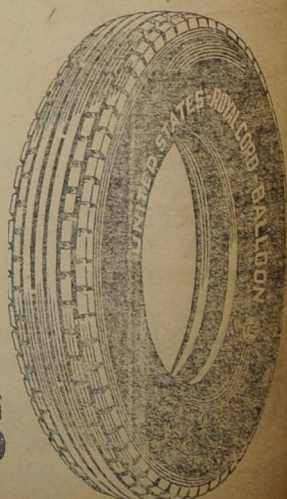
MUY BUENAS LLANTAS A BAJO PRECIO

	ROYAL	REG.	TRXN.
30x3 1/2 Oversize	\$7.25	\$6.00	\$5.75
30x3 1/2 Reg.	\$6.75	\$5.50	\$4.50
29x4.40	\$4.25	\$6.75	\$5.75

MUCHAS LLANTAS DE SEGUNDA EN VENTA Y MUY BARATAS

RALPH'S

Santa Paula Street at Tenth



1000 YARDAS DE

HILO

"J. & P."
COATES30^c

LIMPIA DE JULIO

Nuestro negocio aumenta diariamente, y es porque siempre tratamos de agradar a nuestros clientes y porque siempre tenemos la mercancía que quieren y al precio más bajo en Oxnard. —Ahora estamos haciendo limpia general para poder acomodar la mercancía que nos va a llegar para el Otoño.

PERCAL

De 36 Pulgadas

La Yarda

14^c

ESTA ES LA TIENDA DE VERDADERAS GANGAS—NO SOLAMENTE HEMOS TRAIIDO GANGAS A OXNARD, SINO QUE HEMOS OBLIGADO A OTROS A DAR GANGAS TAMBIEN.—EN ESTA TIENDA HAY SIEMPRE SERVICIO ESMERADO Y TRATAMOS A LOS MEXICANOS CON TODA LA CORTESIA — SON BIENVENIDOS Y QUEREMOS QUE REPITAN SUS COMPRAS AQUI, HOY MISMO!!!



PANTALONES

Para Muchachos, hechos de Pano o flanela de colores. La mayor ganga de Oxnard.

98^c

CALCETINES

De Paseo para Hombre — Rayón de fantasía—Valor de 50c AHORA POR 35c

3 PRS. \$1.00

CAMISAS POLO

Para Hombres

98^c

BLUSAS Y CAMISAS

Para Muchachos
Tamaños hasta el 14

49^c

ROPA HECHA PARA HOMBRES Y MUCHACHOS

CAMISAS DE MUCHACHOS

Chambray Azul

49^c

UNIONES ATLETICAS

Para hombre, Valor

98^c

SUERAS DE MUCHACHOS

Todos tamaños, hasta 42

98^c

UNIONES RAYON

Para hombre, todos colores

89^c

CHALECOS DE RAYON

Todos colores, para hombres

47^c

PANTALONES KHAKI

Para hombre—La mejor clase

\$1.49

CAMISONES PARA HOMBRE

Muy cómodos

98^c

CALZONCILLOS HOMBRE

35^c — 3 POR \$1.00

CAMISAS AZULES

De Trabajo para Hombre

47^c

CORBATAS DE SEDA

Valor de 98c

79^c

CALCETINES PARA NIÑOS

Rayón valor de 50c

19^c

MEDIAS PARA NIÑOS

Muy Buenas y durables

15^c

VESTIDOS DE SEDA

Nuevas Modas—Nuevos Diseños

Valor de \$12.90

Crespón Lavable — Sedas Floreadas

\$8.88

VESTIDOS DE SEDA

Nuevos Estilos — Valor de \$9.85

\$6.85

BONITOS ABRIGOS DE VERANO

Modelos de Paseo y de Deporte — Valores de \$19.75

\$11.00

VESTIDOS LAVABLES

Valor de \$1.95

\$1.39



MEDIAS CHIFFON - PURA SEDA

Full Fashioned — Valor \$1.49

98^c

También Gruesas

MEDIAS DE CHIFFON

Una Verdadera Ganga

69^c

¡LA TIENDA, CALIDAD Y PRECIOS BAJOS!

COBIJAS BUENA CLASE

Y \$1.98

ROMPERS PARA INFANTES

De Broadcloth

89^c

ALMOHADAS MUY BARATAS

49^c

COBIJAS VERDADERA GANGA

\$2.98

TEDDIES DE RAYON

98^c

CAMISONES DE SEÑORA

49^c

TELA DE HULE

25^c YD.

CALZONES Y BRASSIERS

DANCETTE

98^c

BRASSIERS ADORNADOS A

RAYAS DE RAYON.

98^c

MANDILES ESTAMPADOS

Lienzo Fuerte

35^c o 3 POR \$1.00

FRANELA DE ALGODON

36 pulgadas ancho — Rayas Fantasía

14^c YD.

COLCHAS PARA NIÑOS

49^c

TELA HULE CUADRADA PARA

MESAS REDONDAS O CUADRADAS

25^c

ZAPATOS!

ZAPATOS

ZAPATOS!

OXFORDS Muchachos y Muchachas, 4 a 2 — 2 1-2 a 6.....\$1.19

ZAPATOS TRABAJO para Hombres.....\$2.49 y \$2.98

ZAPATOS DE PASEO para Hombre.....\$3.98

SANDALOS HOLLYWOOD, negros, blancos, colores.....\$2.69

ZAPATILLAS FIELTRO para señora, varios tamaños.....35c

CHOCLOS Paseo Fantasía, Val. \$4.95, por \$3.85; \$3.98 por \$2.85

TOALLAS DE BAÑO 22x46

35^c — 3 POR \$1.00

SLIPS PRINTS BROADCLOTHS

DURANTE REMATE

59^c 89^c

TOALLAS DE LA CARA

Tamaño, Barbería

10^c

TOALLAS PARA EL BAÑO

Extra Grandes, colores Firmes

23^c

CAMISONES BORDADOS

Portorriqueños - Filipinos - Franceses

98^c

SOMBREROS DE SEÑORA

Muchos y bonitos estilos

88^c

LIENZO HOPE

11^c YD.

CORTINAGE 36 pulgadas

Color Dorado

19^c YD.

COLCHAS PARA NIÑOS

35^c o 3 POR \$1.00

UNIONES NAINSOOK PARA NIÑOS

25^c

UNIONES KNIT PARA NIÑOS

49^c

LAYETTE 27 PIEZAS ROPA INTE-

RIOR MANTAS — TODO INCLUIDO

\$9.85

CAMISAS INFANTES Varios Estilos

3 POR \$1.00

PRINTS COLORES FIRMES

Valor 35c

25^c

FUNDAS 42x36

19^c

CAMISAS PARA NIÑOS

89^c

PANTALONES HULE PARA NIÑOS

10^c

VESTIDITOS PARA NIÑOS

49^c

COLCHAS 80x90

97^c

BLOOMERS RAYON CALZON Y

STEP-IN

79^c

VESTIDITOS NIÑOS COLORES

FIRMES TAMAÑO 2 a 6

87^c

TOALLAS PARA LA CARA—Grandes

19^c

OXNARD DEPARTMENT STORE

115 Calle 5ta. :- "Y Tiendas Afiliadas Para Mejores Gangas" :- Telefono 74

SE IGNORA QUE MOTIVOS TIENE PARA VOLVER A LA LUCHA

(Viene de la 1a. Plana)

valoce en el Estado, a pesar de anunciar la reiniciación de actividades bélicas de algunos jefes que se habían amistiado, se muestra tan optimista que predice la completa pacificación de Jalisco antes de quince días.

Según la Jefatura de Operaciones de Jalisco, "sólo unos grupos de católicos intransigentes" continúan en la lucha armada, ya que la mayoría han depuesto su actitud hostil o bien están en arreglos para amistiarse.

Continúa diciéndo el parte que en los cuatro primeros días del mes de julio, se han rendido en diferentes partes del Estado más de veinte jefes rebeldes y un gran número de soldados.

Jefes Rendidos

Entre los jefes rebeldes rendidos que menciona el parte, se encuentran: Albino Cuévas,

Calixto Espinosa, Leocadio Reyes al frente de cuarenta y cuatro hombres y Locadio Huerta, sacristán de la parroquia de Tecolotlán.

Finalmente, comunica la Jefatura de Operaciones de Jalisco, que los jefes rebeldes que han reiniciado sus actividades armadas serán perseguidos con toda energía por las fuerzas federales para castigarlos severamente por haber faltado a compromisos contraídos al solicitar amnistía al gobierno federal.

Para evitar que otros ex-rebeldes regresen a la lucha, un servicio especial de vigilancia será establecido sobre ellos, según anuncia la Jefatura de Operaciones de Jalisco.

"La Voz"

LUIS FERDINANDO, EN SUD-AMERICA

SANTIAGO DE CHILE.—El Príncipe Luis Ferdinando, de Alemania, salió hoy de aquí por tren, para Buenos Aires donde se radicará por algún tiempo, como empleado de la

NO MUERTO EL GENERAL AVILA CAMACHO

MEXICO.—E l general Avila Camacho, a quien se creía muerto en una emboscada que le tendieron los rebeldes católicos en el Estado de Aguascalientes, se encuentra a salvo, según declaró el capitán aviador Luis Verdeja, quien llegó a la capital.

El Capitán Verdeja, que operaba en el Estado de Aguascalientes a las órdenes del general Avila Camacho refiere que la semana pasada, salió

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

666

es una prescripción para RESFRIOS, GRIPPE, FLU, DENGUE, BILIS, FIEBRE Y MALARIA. Es el remedio más rápido para curar.

Camacho de la ciudad de Aguascalientes hacia la sierra donde una partida de rebeldes católicos había ofrecido rendirse.

Pero las fuerzas rebeldes, en lugar de rendirse, esperaron el paso de las tropas de Avila Camacho en un lugar estratégico, tendiéndole una terrible emboscada.

Avila Camacho, al frente de las tropas federales, se defendió del vigoroso ataque de los rebeldes hasta lograr derrotarlos por completo.

Los rebeldes, según el aviador Verdeja, huyeron en desbandada, dejando un gran número de muertos y de heridos.

El general Camacho se encuentra desde hace poco, nuevamente en la ciudad de Aguascalientes.

CLOUGH'S PHARMACY

"LA BOTICA Para SUS RECETAS"

NOSOTROS DESFAMOS AUMENTAR NUESTRA CLIENTELA MEXICANA. PARA TODO SERVICIO EN EL RAMO, ESTAMOS A SUS RESPETABLES ORDENES

FILLMORE — CALIF.

Teléfono 130-J

Vitalidad TRIPLIQUE su vigor, ENRIQUEZCA su sangre, FORTIFIQUE sus nervios

No hay nada más eficaz que GLANTOX para vigorizar el sistema nervioso. Proporciona alivio inmediato a las glándulas, nervios y la sangre, da apetito y beneficia los riñones y la vejiga. Surte de nueva energía y vigor con esta medicina. En 35 días recuperará su vigor normal o de lo contrario le devolveremos su dinero. Cualquiera que sea su edad o estado no debe dejar de hacer todo lo que esté de su parte para tener buena salud y vitalidad y así poder evitar de los placeres de la vida. Pruebe este maravilloso rejuvenecedor.

SU SANGRE NECESITA HIERRO Y YODURO. La falta de sangre, la nerviosidad y las jaquecas tienen su origen en la falta de hierro y de yodo en la sangre y esto da por resultado que la vitalidad disminuya y se debilita el organismo. Físicamente, agotándose su vida. Esta preparación es también magnífica para las enfermedades de la mujer. Envíe \$1.00 para un tratamiento de 10 días y el el cabo de ese tiempo no quedará completamente satisfecho, su dinero le será devuelto. 6 cajas por \$5.00.

ESCRIBANOS EN ESPAOL. Al escribirnos diga su edad y ocupación. Toda correspondencia se considerará confidencial. Todos los envíos se hacen en sobre sin membrete. Dirija su carta a: Secretary of Triangle Laboratories Dept. 24 Box 22 Station L New York, N. Y.

DR. R. P. LITTLE M. D. MEDICO, CIRUJANO, PARTERO 139 N. 10th. Street Santa Paula, Calif. Teléfono 217X1 HABLE ESPAOL

Atención Especial para los Niños, y Bebito ¿HA USADO GOTA OPTICA PARA SUS OJOS? Es una Medicina muy maravillosa. Pruébalo. Precio 25c y 50c

Mutual 3232 Horas 9 a 6 Dr. R. J. CARREON, Jr. Oculista Oficinas en Broadway y calle 7a. The Sun Drug Co. Los Angeles, Teléfono Res. 431—Oficina 204x1

DR. C. RAYMOND ILLICK MEDICO Y CIRUJANO CONSULTAS EN ESPAOL Horas de Consultas 10 a 11 a. m. — 2 a 5 p. m. Noche de 7 a 8 Domingos Horas Especiales Santa Paula, California

LA VIDA SOCIAL DE SANTA BARBARA, CALIFORNIA

Viene llamando la atención de nuestra gente una típica de músicos mexicanos que está dando con frecuencia conciertos en la Oficina Radio-difusora KBD, recientemente inaugurada en el Hotel Faulding situado en el número 15 al Oriente de la Calle Haley que permite ser anunciada con el nombre de Típica Spanish Orchestra de Santa Barbara. No sentimos ningún prejuicio contra el español; pero entendemos que una cosa es la nacionalidad española y otra de nacionalidad mexicana y que aquí en Santa Barbara no existe hasta ahora alguna Orquesta integrada por españoles. Invitamos pues a quien corresponda anunciar su repertorio como música mexicana cooperando así con las beneméritas Sociedades Mexicanas en su esfuerzo por levantar el nivel moral de los nuestros.

REMATE DE PROPIEDADES DE S. TERRAZAS

CHIHUAHUA, Chih. — El Banco de Mexico, Sucursal en esta ciudad, sacará a remate el día último del actual, el edificio imprenta y propiedad literaria del diario "El Correo de Chihuahua", de que ha sido Director por muchos años el Señor Silvestre Terrazas.

Este adeuda al Banco una gruesa suma de dinero desde hace tiempo, y como debido a la revolución se vió precisado a clausurar su empresa periodística, se declaró insolvente, acordando entonces el Banco sacar sus propiedades a remate.

"La Voz"

MUERE EN UNA CARCEL PASADENA.—El 21 de junio falleció el joven mexicano Arturo Murgas, hijo del señor Julián Murgas, a consecuencia según se sabe, de haber dormido dos noches en el pavimento de la cárcel, loca donde estuvo preso por dos días.

El cadáver fué sepultado el día 24, asistiendo al sepelio numerosas personas, tanto mexicanos como americanos. El joven Murgas, nació en Clifton, Arizona, donde contaba con numerosas amistades.

SENTIDA DEFUNCION

El martes 2, de los corrientes fueron sepultados los restos de la que en vida fuera la señora Severiana Padilla de López, quien falleció el sábado 29 de junio, a las 11:30 de la noche con todos los auxilios de la Santa Iglesia Católica Apostólica Romana. El duelo se recibió en la casa que ocupó la finada, Calle Santa Barbara 262. La misa de Requiem se verificó a las 8:30 y se despidió en el Calvario.

La señora de López, dejó tres inconsolables hijos: Arnulfo, Maximo y Reynaldo López, quienes han estado recibiendo sinceras condolencias de sus viejas amistades.

GANO EL DISTINTIVO AZUL

El original concurso entre dos diáconos de la Iglesia Bautista mexicana, quedó resuelto con el triunfo para el señor Arturo Urquidí. El concurso consistía en ver quien de ellos traía mayor cantidad de fieles a sus sermones, comprometiéndose el vencido a pagar los gastos de una barbacoa. Poco antes de las diez de la mañana, un buen número de visitantes llegaba a la Primera Iglesia Bautista Mexicana, donde en esos momentos se leían textos bíblicos por el presidente de la Asociación de Jóvenes Bautistas y Diácono Elias Campos quien también predicaba alrededor de la vida del profeta Isaías y sus profecías. Cuando las manecillas del reloj de pared colocado al lado izquierdo del Templo marcaban las 11:15, el Pastor José J. Almanza ocupó el púlpito dando las gracias a todos los presentes.

GOTA OPTICA

Gota Optica, el remedio universal para los ojos, está recomendada para las enfermedades de los ojos, para aclarar la vista, para limpiar y refrescar los ojos Precio 25c y 50c

PAPEL TAPIZ Y ADORNOS

LAS MAS GRANDES Y MEJORES GANGAS QUE SE PUEDAN ENCONTRAR EN OXNARD LAS HAY AQUÍ: Bonitos Diseños, Excelente calidad y precios sorprendentemente bajos Compre Hoy mismo y Ahorre Dinero. AGENTES en el Condado de Ventura, de la famosa "Empire Hop" y Miel Moltes (Malt Syrup) ninguna otra mejor—Botellas, corchos y garrafones, coronas, y gran surtido de tapones de diferentes tamaños.

GEO. VON GLAHN'S

547 B. St. Esq. calle 5ta y 6ta.—Tél. Residencia 288-R-1—Oxnard, Cal.

NUXFERRONE —

Este tónico contiene hierro orgánico y peptonas con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para las convalecientes, señoras débiles, ancianos y niños delicados. Ese de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia. "NUXFERRONE" es un tónico fortalecedor para la palidez y debilitamiento de salud, aumenta la vitalidad. Es un tónico agradable para personas decadas que necesitan hierro en la sangre. DIRECCIONES.—Para adultos débiles, pálidos y decados, una cucharada grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a quince de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

SANTA PAULA, 904 MAIN STREET

EL BUEN TONO, INC.

3729 Whittier Blvd Los Angeles, California

TIENDA DE ROPA PARA HOMBRE Y SEÑORA

Ventas en Abonos Fáciles

Comercia Exclusivamente entre la Colonia de Habla Española

Nuestros Agentes visitan constantemente el Valle de Santa Clara

El Territorio se divide en dos Distritos: el Norte y el Sur. Mexicali, capital del Distrito Norte, tiene una población de 8,000 habitantes. Su principal industria es de fabricación de vinos y aguardientes y curtiduría de pieles. Dista 1,800 millas de la capital de la República y está comunicada con los Estados Unidos por el Ferrocarril Sud-Pacífico. La capital del Distrito Sur es La Paz. Está situada en una hermosa bahía sobre el Golfo de California.

tes por su asistencia. Hizo la declaratoria en favor de los azules por una pequeña mayoría de diez personas y felicitó calurosamente a los señores Diáconos Elias Campos y Arturo Urquidí por su actividad desplegada disputándose el triunfo. Después habló el señor Campos confesando su franqueza su derrota y aceptándola con sinceridad, e invitando a todos los presentes al picnic que tuvo lugar el día cuatro. Acto continuo, el minuto señor Urquidí puso de pie y parándose pronunció un discurso en el que manifestó a los presentes que el triunfo no correspondía a ningún grupo sino a la Iglesia Bautista Mexicana de Santa Barbara, que si los miembros de ésta que formaban el bando del Distintivo Azul habían logrado atraer mayor número de visitantes, también estaban dispuestos a cooperar y "cooperaremos con numerario para los gastos que origine nuestra fiesta. Antes de terminar los servicios se cantaron himnos por pequeños hijos de los miembros de la Iglesia Bautista con infantil alegría y se declararon algunas poesías alusivas por los mismos niños.

"La Voz"

LA BAJA CALIFORNIA

La península de Baja California constituye uno de los dos Territorios con que cuenta la República. Queda limitada al norte por los Estados Unidos y Sonora, en la región cruzada por el río Colorado; al oeste y al sur por el Océano Pacifico, y al este por el Golfo de California. Mide 1,000 millas de longitud y 87 de latitud media. Tiene una superficie de 58 millas cuadradas y una población de 65,000 habitantes.

El Territorio se ve atravesado por una cordillera que penetra por el norte con el nombre de Sierra del Pinal, continúa con el de Sierra de San Pedro Mártir, en donde se forma el nudo de la Encantada de 12,980 pies de altura, y sigue tomando diversas denominaciones. Los valles, las llanuras y los desiertos abundan en el suelo de la Península, y la escasez de agua es frecuente, pues aunque hay numerosos cauces de arroyos, permanecen secos la mayor parte del año, por la falta de lluvias. Gracias a las obras de irrigación que se han hecho, el desierto de Colorado se ha convertido en una región próspera.

Baja California se halla rodeada de numerosas islas. Las principales son las de Colorado, abundantes en guano; la de San Martín, poblada de focas; la de Cedros, con minerales de oro, plomo y cobre, y la del Angel de la Guarda, en el Golfo de California, de 238 millas cuadradas de superficie.

La fauna y la flora son relativamente escasas, como consecuencia natural de la aridez del suelo. La pesca es muy activa, obteniéndose ejemplares variados. Entre los productos minerales, hay que consignar el oro, la plata, el cobre, el manganeso, el azufre, el mármol y la potasa.

El Territorio se divide en dos Distritos: el Norte y el Sur. Mexicali, capital del Distrito Norte, tiene una población de 8,000 habitantes. Su principal industria es de fabricación de vinos y aguardientes y curtiduría de pieles. Dista 1,800 millas de la capital de la República y está comunicada con los Estados Unidos por el Ferrocarril Sud-Pacífico. La capital del Distrito Sur es La Paz. Está situada en una hermosa bahía sobre el Golfo de California.

"La Voz"

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO

Santa Paula, California

SEVERO MOLINA

1123 Harvard
Mercancías en General
Precios de Plaza

S. & J. MEDINA CO

TIENDA DE ABARROTES
Verduras — Carne y Refrescos
Eq. Mill y Harvard Blvd.

LA MAS BARATA

TIENDA DE ABARROTES Y Buenos Precios
Surtido de Medicinas, Drogas, Yervas Medicinales, Vegetales de todas clases.
FAUSTINO LOPEZ, Prop.
1112 Santa Barbara Street

PACIFIC OUTFITTING COMPANY

Muebles, Camas y Todo lo Necesario para el Hogar
A. ROMO, Mgr.
1016 Main Street

JOSE G. GONZALEZ

Importador y Manufacturero de los famosos Productos
"González" — Chorizo y Dulces Mexicanos

J. BARRON

"El Sastre de los Elegantes"
138 No. Ojai St.
Servicio a Domicilio
Maquinaria Moderna

AVISOS DE OCASION

SE COMPRA—Roadster o coupé moderno modelo—Se cambia coche de turismo y se paga la diferencia —Cajón "B" "LA VOZ DE LA COLONIA."

SE PERDIO—En la calle Main o inmediaciones se perdió un llavero con cadena y el cual pertenece al Teatro Mission. Se gratificará a la persona que lo encuentre y lo entregue en las oficinas de "LA VOZ"

SE RENTA CASA DE 5 CUARTOS en la calle Main, Santa Paula. 2 Garages, árboles frutales y grande yarda. Cerca de las escuelas y de la casa de Empaque. — Para informes dirijase a "La Voz de la Colonia." 120 So. Mill Street.

DE VENTA—Fonógrafos con 100 discos de canto y baile.—Hallsteads Auto Electric—Fillmore, Calif.

DE VENTA—Un magnifico y bien tonado Radio y también un elegante piano de marca standard, por menos de la mitad de su precio.—plazos. Llame a las 6 p. m. al 127 Davis St.—Santa Paula.

DE VENTA—Coche de Turismo de 6 cilindros—Buenas condiciones. Barato —Abonos a persona responsable. No necesita pagar comisión.—Persona particular —Cajón "T" "LA VOZ DE LA COLONIA."

SANTA PAULA SHOE REPAIR SHOP

Ahorre usted dinero, reparando su calzado en este taller donde le garantizan el trabajo. Recojemos y entregamos a domicilio. Telefoné al número 350.

MANUEL VICTORIA, Prop.

DE VENTA — Tres Tiendas de Abarrotes, localizadas en lugar céntrico y bien acondicionadas.

DOS LOTES a precio de Ganga y sacrificio, en la esquina de las calles 7 al sur y Harvard Boulevard.

Teléfono Oficina 162 y 447

Teléfono de Residencia 162

MRS. RESLEY

Santa Paula, California

ISELL GROCERY

J. J. HERRERA, Mgr.
Abarrotes, Frutas y Verduras
Esquina de Harvard y 7th

LA OCCIDENTAL

FORTINO JUAREZ, Prop
Tienda de Abarrotes y Carnicería, Frutas y Panadería
245 S. Ojai St.

NUART CABINET SHOP

Especialidad en Construcciones estilo colonia, "stucco" \$3.25 el pie. "Siding" \$3.00 el pie.
S. VELAZQUEZ, Prop.
105 No. 11th St.

"BILLARES" Y BARBERIA

Refrescos, Cigarros, Tabacos y Buena Música
TONY VILLA, Prop
134 No. Ojai St.

THE TEXAS STORE

CIL CASTANEDA, Prop
Abarrotes, Frutas, Verduras y Productos Mexicanos
136 No. Ojai St.

LA NACIONAL

J. GOMEZ, Prop.
Tienda de Abarrotes, especialidad en carne fresca, Verduras y Frutas.
234 So. 10th Street

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO

Del Condado de Ventura, California

VARGAS & JIMENEZ

"La Casa de los Mexicanos y Para los Mexicanos"
ROPA — CALZADO — TELAS MUEBLES, PETACAS
Precios los más Bajos
532 Oxnard Blvd. — Oxnard, Cal.

Fotografía la Artística

Amplificaciones con marco — \$6.95
Postales Brillantes, docena a \$1.75
Tamaños mayores, precios convencionales. Regalamos un Retrato en cada orden grande.
Se Habla Español y se dan Lecciones de Fotografía
S. NIDER, Prop.
Calle 5 No. 135—Oxnard, Calif

GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Usted mi nueva casa donde encontrará toda clase de REFRESCOS
ABARROTES Y MERCANCIAS EN GENERAL
Eq. calle B y 7a. Oxnard.